

**DOMINO-KOCHFELD**

**HDCC 32200**

**DOMINO'S INBOUWKOOKPLAAT**

**FOGÃO DOMINÓ**

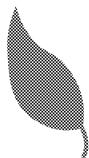
**KUCHENKI DOMINO**

**BEKO**

## **Przed zainstalowaniem i uruchomieniem tego urządzenia prosimy przeczytać niniejszą instrukcję!**

Szanowny Kliencie,

Gratulujemy wyboru urządzenia o zaawansowanej technologii i najwyższej jakości.



Wyprodukowano je w nowoczesnym zakładzie, zgodnie z obowiązującymi normami dotyczącymi ochrony środowiska.

Instrukcja ta jest integralną częścią urządzenia. Zawarte w niej informacje pomogą w sprawnym i bezpiecznym korzystaniu z piekarnika.

- Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia, należy starannie zapoznać się z niniejszą instrukcją. Zawiera ona ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa instalacji, obsługi oraz konserwacji piekarnika.
- Instrukcję należy zachować na przyszłość. Musi być ona dołączona do urządzenia w przypadku sprzedaży, przekazywania innym osobom lub przeprowadzki.
- Przy odbiorze prosimy sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone. Jeśli zauważysz jakieś uszkodzenie transportowe, nie instaluj urządzenia, tylko bezzwłocznie skontaktuj się z punktem sprzedaży.
- Wszelkie prace regulacyjne lub konserwacyjne należy przeprowadzać po odłączeniu piekarnika od zasilania.



*Niniejsze urządzenie jest zgodne z następującymi  
Dyrektywami Unii Europejskiej:*

- 2006/95/WE LVD (Niskie Napięcia)
- 2004/108/WE EMC (Kompatybilność Elektromagnetyczna)

**Importer: Beko S.A.**

**ul. Cybernetyki 7, 02-677 Warszawa**

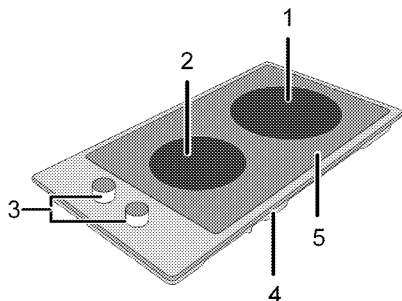
# Spis treści

---

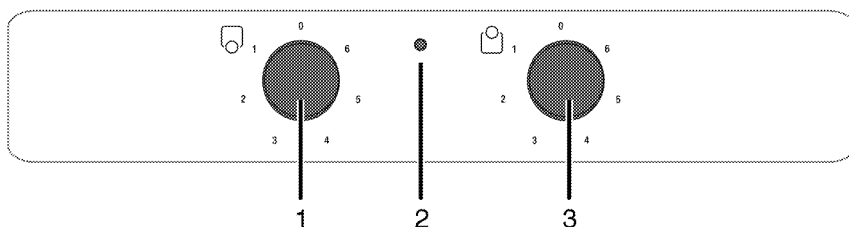
<b>1</b> Informacje ogólne.....	4	Przed zainstalowaniem .....	8
Opis urządzenia .....	4	Instalacja i przyłączenie .....	8
Parametry techniczne .....	4	<b>4</b> Przygotowanie.....	11
<b>2</b> Instrukcja zachowania		Wskazówki, jak oszczędzać energię... 11	
<b>bezpieczeństwa</b> .....	5	Działanie wstępne .....	11
Objaśnienia do instrukcji bezpieczeństwa	5	Pierwsze czyszczenie.....	11
.....	5	<b>5</b> Jak używać płyty kuchennej 12	
Podstawowe instrukcje bezpieczeństwa5		Ogólne informacje o gotowaniu.....	12
Bezpieczeństwo dzieci .....	6	Jak używać płyty kuchennej .....	13
Bezpieczeństwo obsługi urządzeń		<b>6</b> Czyszczenie i konserwacja . 14	
elektrycznych.....	6	Informacje ogólne .....	14
Zastosowanie piekarnika .....	6	Jak czyścić płytę kuchenną .....	14
Pozbywanie się odpadów.....	6	<b>7</b> Rozwiązywanie problemów. 15	
Opakowanie .....	6		
Stare urządzenia .....	6		
Planowanie transportu .....	7		
<b>3</b> Instalacja.....	8		

# 1 Informacje ogólne

## Opis urządzenia



- 1 Pojedyncze pole grzewcze
- 2 Panel sterowania
- 3 Klamra montażowa
- 4 Pokrywa podstawy



- 1 Pojedyncze pole grzewcze Przedni
- 2 Lampka ostrzegawcza
- 3 Pojedyncze pole grzewcze Tylny

## Parametry techniczne

Napięcie/częstotliwość	220-240 V ~ 50 Hz
Maksymalna moc	2.9 kW
Bezpiecznik ochronny	min. 16 A
Typ/ przekrój przewodu	H05RR-FG 3 x 1,5 mm <sup>2</sup>
Długość przewodu	maks. 2 m
Wymiary zewnętrzne (wys./szer./głęb.)	75 mm/288 mm/510 mm
Wymiary instalacyjne (szer./głęb.)	268 mm/490 mm
<b>Palniki</b>	
Przedni	<b>Pojedyncze pole grzewcze</b>
Rozmiar	140 mm
Moc	1200 W
Tylny	<b>Pojedyncze pole grzewcze</b>
Rozmiar	180 mm
Moc	1700 W

## 2 Instrukcja zachowania bezpieczeństwa

### Objaśnienia do instrukcji bezpieczeństwa

W instrukcji stosuje się następujące oznaczenia zachowania szczególnej uwagi.

#### **Możliwość doznania znacznych obrażeń ciała.**

Nieprzestrzeżenie może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.

#### **Możliwość doznania urazów i obrażeń ciała.**

Nieprzestrzeżenie może spowodować drobne lub średnie obrażenia.

#### **Ryzyko szkody materialnej**

Nieprzestrzeżenie może powodować uszkodzenie urządzenia i/lub otoczenia.

#### **Wskazówka dla użytkowników.**

Przydatne informacje, jak użytkować urządzenie.

### Podstawowe instrukcje bezpieczeństwa

- Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w specyfikacji technicznej w celu poprawy jakości tego wyrobu bez uprzedniego powiadomienia. Niektóre informacje podane w tej instrukcji służą wyłącznie celom poglądowym i mogą nie odnosić się


wprost do danego modelu wyrobu. Wartości podane na oznaczeniach wyrobu lub w innych dokumentach drukowanych dostarczanych wraz z nim uzyskano w warunkach laboratoryjnych z zachowaniem odnośnych norm. Wartości te mogą się różnić w zależności od użytkowania wyrobu i warunków otoczenia.

- Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci), którym możliwości fizyczne, czuciowe lub psychiczne, lub brak doświadczenia i znajomości sprzętu nie pozwala używać bezpiecznie sprzętu bez nadzoru lub instrukcji.

Uważaj, aby dzieci, nie bawiły się tym urządzeniem.

- Nie należy używać piekarnika w stanie zakłócenia oceny sytuacji lub koordynacji przez konsumpcję alkoholu lub innych środków odmieniających świadomość.
- Nie uruchamiaj tej jednostki, jeśli jest uszkodzona lub objawia widoczne uszkodzenia.
- Nie wykonuj żadnych napraw ani modyfikacji urządzenia. Możesz, jednakże, zaradzić niektórym usterkom; patrz *Rozwiązywanie problemów, strona 15*.
- Zachowaj ostrożność, jeśli w potrawach stosuje się napoje alkoholowe. W wysokiej temperaturze alkohol paruje i może się zapalić po zetknięciu z gorącymi powierzchniami.

- Nie podgrzewaj zamkniętych pojemników z żywnością i szklanych słoików. Ciśnienie, które wytworzy się w takim słoiku, może go rozsadzić.
- Upewnij się, że z piekarnikiem nie stykają się żadne przedmioty łatwopalne, ponieważ jego boki bardzo się nagrzewają podczas pracy.
- Na płytkach załączonych nie zostawiaj żadnych pustych garkow ani rondli. Mogą się uszkodzić.
- Na powierzchni piekarnika nie należy zostawiać naczyń plastikowych ani aluminiowych, ponieważ może się bardzo nagrzać. Tego rodzaju naczyń nie należy zresztą używać do przechowywania żywności.
- Po zakończeniu użytkowania, upewnij się, czy urządzenie jest wyłączone.

 Urządzenie powinno być zainstalowane przez wykwalifikowanego technika. Jest to warunek uzyskania gwarancji.

## Bezpieczeństwo dzieci

- Gdy urządzenie pracuje, jego dostępne części znacznie się nagrzewają, a więc do czasu jego ostygnięcia należy trzymać dzieci z dala od niego.
- Nie stawiaj na urządzeniu żadnych przedmiotów, po które mogłyby sięgać dzieci.
- Elementy opakowania mogą być niebezpieczne dla dzieci. Trzymajcie materiały opakowaniowe z dala od dzieci. Prosimy pozbyć się całego opakowania zgodnie z normami ochrony środowiska.

## Bezpieczeństwo obsługi urządzeń elektrycznych


- Wszelkie prace związane z instalacją i naprawą urządzenia mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowanego technika.
- W razie jakiegokolwiek awarii wyłącz urządzenie i odłącz je od sieci zasilającej. W tym celu wyłącz bezpiecznik.
- Zastosowany bezpiecznik musi być dostosowany do maksymalnej wartości prądu pobieranego przez piekarnik.

## Zastosowanie piekarnika

Piekarnik jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego. Nie dopuszcza się użytkowania komercyjnego. Wyrobu tego nie należy używać do ogrzewania pomieszczeń. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub błędną obsługą.

## Pozbywanie się odpadów

### Opakowanie

 Zagrożenie uduszeniem materiałami opakowaniowymi!  
Trzymajcie dzieci z dala od materiałów opakowaniowych.

Opakowanie i blokady transportowe wykonane są z materiałów nieszkodliwych dla środowiska naturalnego. Prosimy pozbyć się całego opakowania zgodnie z normami ochrony środowiska.

### Stare urządzenia

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą o zużytych

sprzęcie elektrycznym i elektronicznym symbolem przekreślonego kontenera na odpady.




Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.


Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego

składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

## Planowanie transportu

-  Nie stawiaj na tym urządzeniu żadnych innych przedmiotów. Urządzenie to należy transportować w pozycji stojącej.

Zachowaj oryginalne pudło na to urządzenie i transportuj je w oryginalnym opakowaniu kartonowym. Postępuj według wskazówek wydrukowanych na opakowaniu.

-  Po rozpakowaniu urządzenie należy obejrzeć w celu wykluczenia wszelkich uszkodzeń transportowych.

## Jeśli nie masz oryginalnego opakowania kartonowego

Aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia w trakcie transportu zawiń je w folię z bąbelkami lub gruby karton i zabezpiecz taśmą klejącą.

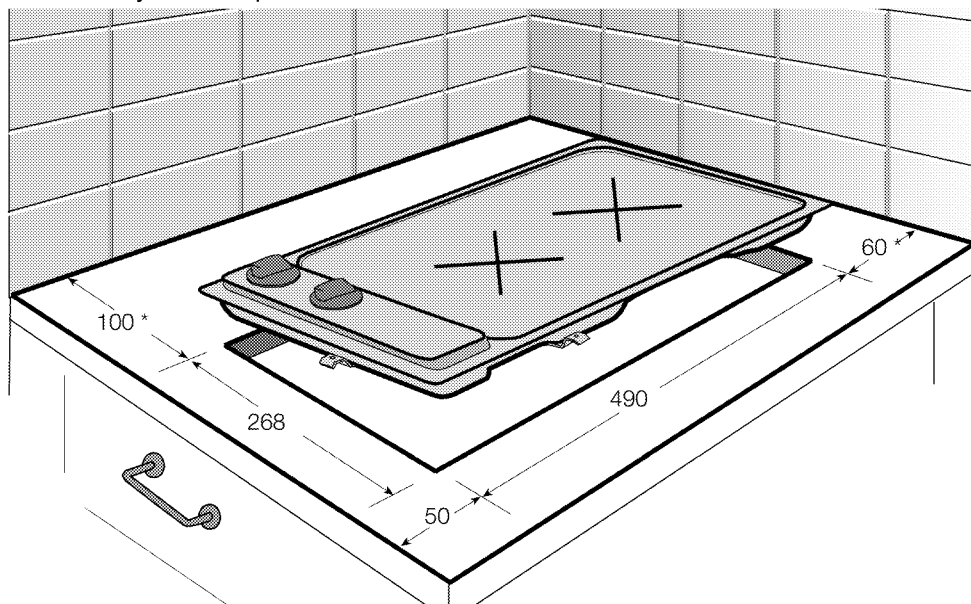
### 3 Instalacja

#### Przed zainstalowaniem

Płyta kuchenna przeznaczona jest do zainstalowania w dostępnych w handlu blatach. Pomiedzy urządzeniem, a ścianami lub meblami należy pozostawić bezpieczny odstęp. Patrz: rysunek (wymiały w mm).

- Usuń materiały opakowaniowe i blokady do transportu.

- Powierzchnie zastosowanych syntetycznych laminatów i lepiszczy muszą być odporne na wysoką temperaturę (minimum 100 °C).
- Blat trzeba ułożyć poziomo i przytwierdzić.
- W blacie wytnij otwór na płytę kuchenną zgodnie z wymiarami instalacyjnymi.



\* min.

#### Instalacja i przyłączenie

- i** Zagrożenie potłuczonym szkłem! Nie ustawiaj ceramicznej płyty kuchennej na narożniku czy krawędzi.
- Przed zainstalowaniem urządzenia, należy przyłączyć je do źródeł zasilania zgodnie z miejscowymi przepisami dotyczącymi instalacji gazowych i elektrycznych.

#### Podłączenie urządzenia do prądu

- i** To urządzenie musi być uziemione!

Producent nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie szkody spowodowane użytkowaniem piekarnika bez sprawnego uziemienia.

**⚠** Zagrożenie porażeniem elektrycznym, zwarcie lub pożarem z powodu niefachowej instalacji!

Urządzenie to może zostać przyłączone do zasilania tylko przez upoważnioną kwalifikowaną osobę i gwarancja na nie obowiązuje dopiero po poprawnym zainstalowaniu.

**⚠** Zagrożenie porażeniem elektrycznym, zwarcie lub pożarem od uszkodzonego przewodu zasilającego!

Przewodu zasilającego nie można kłamać, zginać i przyciskać, ani stykać z gorącymi częściami urządzenia.

Jeśli uszkodzi się przewód zasilający, musi wymienić go kwalifikowany elektryk.

- Parametry zasilania muszą odpowiadać danym podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Tabliczka znamionowa umieszczona jest na tylnej obudowie jednostki.
- Przewód zasilający urządzenia musi odpowiadać podanym parametrom elektrycznym.; patrz *Parametry techniczne, strona 4*.

**i** Wtyczka po instalacji musi być łatwo dostępna (ale nie ponad płytą kuchenną).

Włóż wtyczkę z przewodem zasilającym do gniazdka.

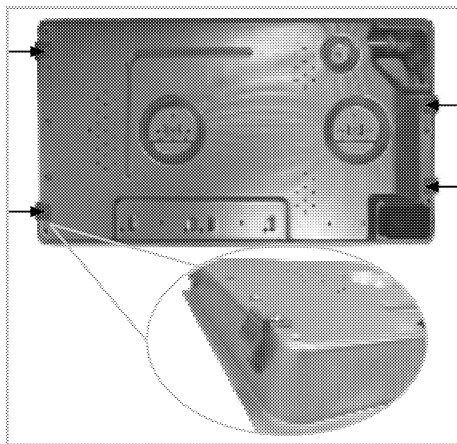
**⚠** Zagrożenie porażeniem elektrycznością!

Przed podjęciem jakichkolwiek prac przy instalacji elektrycznej, prosimy odłączyć to urządzenie od zasilania.

## Instalacja

1. Przygotuj blat zgodnie z wymiarami instalacyjnymi podanymi w instrukcji użytkownika.
2. Ustaw płytę kuchenną na blacie przyciskami regulacyjnymi do przodu.

## Widok z dołu (otwory przyłączeniowe)



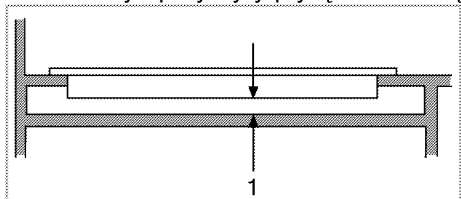
**i** Zaciski do przyłączenia zostaną dostarczone jako wyposażenie płyty kuchennej. Przyłączanie poprzez różne otwory nie jest dobrą praktyką ze względów bezpieczeństwa, ponieważ może uszkodzić system gazowy i elektryczny.



#### POWIADOMIENIE

Przy instalowaniu płyty kuchennej nad szafką, trzeba założyć półkę rozdzielającą, jak na rysunku powyżej. Nie jest to potrzebne przy instalacji ponad piekarnikiem do zabudowy.

Jeśli, na przykład, ze względu na umieszczenie tego urządzenia ponad szufladą, można dotknąć jego spodu, musi on być przykryty płytą drewnianą.



1 min. 50 mm

#### Ostateczne sprawdzenie

1. Włącz do gniazdka wtyczkę z przewodem zasilającym i załącz bezpiecznik.
2. Sprawdź poprawność działania funkcji

## 4 Przygotowanie

---

### Wskazówki, jak oszczędzać energię


Następujące wskazówki pomogą użytkować to urządzenie w sposób ekologiczny i ekonomiczny.

- Do gotowania używaj garnków/rondli z pokrywkami. Zużycie energii przy gotowaniu bez pokrywki może być do czterech razy większe.
- Wybieraj palniki odpowiednie do podstawy rondli. Zawsze wybieraj rondle o wielkości odpowiedniej do potrawy. Do gotowania w większych garnkach potrzeba więcej energii.
- Do gotowania na kuchenkach elektrycznych staraj się używać rondli o podstawie płaskiej. Naczynia o równych i grubych dnach zapewniają lepsze przenoszenie ciepła. Można zaoszczędzić do 1/3 energii el.
- Garnki i rondle powinny odpowiadać płytkom. Dno garnka lub rondla nie powinno być mniejsze od płytki.

- Utrzymuj płytki i dna garnków w czystości. Brud osłabia przenoszenie ciepła pomiędzy płytka a dnem garnka.
- W przypadku dłuższych czasów gotowania wyłączaj płytkę na 5 do 10 minut przed końcem czasu gotowania. Wykorzystując ciepło resztkowe można zaoszczędzić do 20% energii el.

### Działanie wstępne


#### Pierwsze czyszczenie

-  Pewne detergenty lub środki czyszczące mogą uszkodzić powierzchnię. Nie używaj agresywnych detergentów, proszku/mleczka do czyszczenia, ani żadnych ostrych przedmiotów.

1. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe.
2. Wytrzyj powierzchnie wyrobu wilgotną ściereczką lub gąbką i wytrzyj do sucha ściereczką.

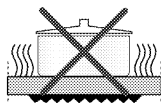
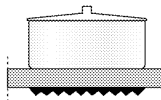
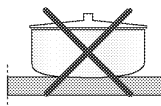
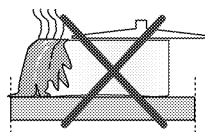
## 5 Jak używać płyty kuchennej

### Ogólne informacje o gotowaniu

-  Zagrożenie pożarem od przegrzanego oleju!  
Nie pozostawiaj podgrzewanego oleju bez dozoru.  
**Nie gaś ognia wodą!** Gdy olej się zapali, należy natychmiast przykryć garnek lub patelnię pokrywką. Gdy już będzie to bezpieczne należy wyłączyć kuchenkę i zatelefonować po straż pożarną.
- Zwróć uwagę, aby rączki rondli nie uwięzły ani nie obijały się o siebie i aby nie nagrzewały się od sąsiednich stref grzewczych. Należy unikać garnków niestabilnych, które mogą się przewrócić. Także garnki zbyt ciężkie i trudne do przesunięcia mogą stanowić zagrożenie, gdy są napełnione. Należy używać wyłącznie garnków i patelni z płaskimi dnami.
  - Należy używać garnków o pojemności wystarczającej dla gotowanych w nich potraw, aby nie przelewały się powodując niepotrzebne zabrudzenia. Nie należy kłaść pokrywek na palniki. Garnki należy stawiać na środku palnika. Przenosząc garnki z jednego palnika na inny należy je podnosić, a nie przesuwac.

### Wskazówki dla płyt vitroceramicznych

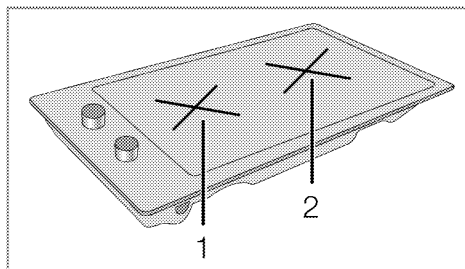
- Powierzchnia vitroceramiczna jest odporna na wysokie temperatury i ich znaczne wahania.
- Nie używaj vitroceramicznej płyty kuchennej jako półki na rzeczy ani jako deski do cięcia.
- Używaj garnków i rondli ze szlifowanymi dnami. Ostre krawędzie powodują zarysowanie tej powierzchni.
- Nie używaj garnków ani rondli aluminiowych. Aluminium szkodzi powierzchniom vitroceramicznym.



Rozpryski mogą uszkodzić powierzchnię ceramiczną i spowodować pożar. Garnki z wypukłym dnem nie nadają się.

Używaj garnków i rondli z gładkimi dnami. Zapewniają dobry przepływ ciepła. Jeśli garnek jest zbyt mały, marnuje się energię.

## Jak używać płyty kuchennej



- 1 Pojedyncze pole grzewcze 14-16 cm
- 2 Pojedyncze pole grzewcze 18-20 cm to wykaz zalecanych średnic garnków do użytku na odnośnych palnikach.


### Potłuczone szkło!

Nie dopuszczaj, aby cokolwiek mogło spaść na płytę kuchenną. Nawet małe przedmioty (np. solniczka) mogą uszkodzić płytę. Nie używaj płyt witra ceramicznych z pęknięciami. Do takiego pęknięcia może dostać się woda i spowodować zwarcie.

Jeśli powierzchnia płyty zostanie w jakikolwiek sposób uszkodzona (np. widocznie popęka), natychmiast wyłącz płytę aby zmniejszyć zagrożenie porażeniem elektrycznym.

Płyta witra ceramiczna wyposażona jest w lampkę operacyjną i wskaźnik ciepła pozostałego.

Wskaźnik ciepła pozostałego wskazuje pozycję płytki załączonej i pozostaje podświetlony po wyłączeniu. (Gdy płytka ostygnie tak, że można ją bezpiecznie dotknąć, zgaśnie lampka wskaźnika). Słabe, migoczące światło wskaźnika ciepła resztkowego nie stanowi problemu.

 Szybkonagrzewające się witra ceramiczne płyty kuchenne po załączeniu emitują jasne światło.

## Załączanie płytki

Płytki obsługuje się pokrętkami sterowania płyty. Aby uzyskać wynaganą moc gotowania, nastawia się pokrętkę sterowania płytą na odpowiedni poziom.




Poziom gotowania	1	2 – 3	4 – 6
	podgrzewanie	duszenie, gotowanie na wolnym ogniu	gotowanie, pieczenie

## Wyłączanie płytki

Obróć pokrętkę sterowania płytą do górnej pozycji "Off" ("wył. ").

## 6 Czyszczenie i konserwacja


### Informacje ogólne

-  Zagrożenie porażeniem elektrycznością!  
Aby uniknąć porażenie elektrycznego, przed czyszczeniem urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania.
  
-  Można się poparzyć od gorących powierzchni!  
Przed czyszczeniem piekarnika odczekaj, aż ostygnie.
  
-  Pewne detergenty lub środki czyszczące mogą uszkodzić powierzchnię.  
Nie używaj agresywnych detergentów, proszku/mleczka do czyszczenia, ani żadnych ostrych przedmiotów.

Starannie czyść to urządzenie po każdym użyciu; w ten sposób łatwiej będzie usuwać resztki z pieczenia unikając tym samym zapalenia się ich przy następnym użyciu piekarnika. Do jego czyszczenia nie potrzeba żadnych specjalnych środków czyszczących. Zaleca się używać ciepłej wody z mydłem w płynie, miękkiej ściereczki

lub gąbki oraz suchej ściereczki do wycierania do sucha.

### **Nie używaj żadnych szorstkich środków czyszczących!**

-  Do czyszczenia nie używaj urządzeń czyszczących parą.

### **Jak czyścić płytę kuchenną.**


#### **Płyty ceramiczne**

Zawsze wycieraj starannie czystą ściereczką wyjętą w czystej wodzie (ponieważ resztki mogą uszkodzić powierzchnie ceramiczne przy ponownym użyciu płyty).


Nie wolno skrobać powłok płyty ząbkowanym ostrzem noża, wata stalową, czy czymś podobnym.

Plamy z wapnia (żółte plamy) usuwa się niewielką ilością środka odwapniającego, np. Durgolu, octu, lub soku z cytryny.

Środek nakłada się gąbką, w razie większego zabrudzenia pozostawia się go tam na dłużej. Na koniec myje się płytę wodą.

-  Plamy z potraw na bazie cukru, np. sosów cukierniczych lub syropów, należy wycierać natychmiast nie czekając na ostygnięcie płyty. W przeciwnym razie płyta może się trwale uszkodzić.

## 7 Rozwiązywanie problemów

-  Zagrożenie porażeniem prądem, zwarcieniem lub pożarem z powodu niefachowej naprawy!  
Urządzenie to naprawiać może wyłącznie technik z autoryzowanego serwisu.

### Normalne warunki pracy


- W trakcie pierwszego uruchomienia przez parę godzin może się

### Urządzenia elektryczne

Niesprawność/problem	Możliwa przyczyna	Rada/środek zaradczy
Urządzenie nie działa.	Uszkodzony lub wyłączony bezpiecznik.	Sprawdź bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej. W razie potrzeby wymień go lub załącz.
	Nie można włączyć wtyczki piekarnika do gniazdka z uziemieniem.	Sprawdź kontakt wtyczki.

Jeśli problem nie został rozwiązany:

1. Odłącz jednostkę od sieci zasilającej (wyłącz lub wykręć bezpiecznik).
2. Wezwij serwis posprzedażowy z miejscowego sklepu.

-  Nie próbujcie sami naprawiać piekarnika. Wewnątrz piekarnika nie ma elementów do obsługi przez klientów.

wydzielać dym i nieprzyjemny zapach.

- Podgrzewane części metalowe mogą się rozszerzać i wydawać dźwięki.

**Zanim wezwiesz serwis techniczny, prosimy sprawdzić następujące punkty.**



